

**Zeitschrift:** Mémoires et observations recueillies par la Société Oeconomique de Berne  
**Herausgeber:** Société Oeconomique de Berne  
**Band:** 10 (1769)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Observations rurales : faites dans les six derniers mois de 1768  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-382697>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# OBSERVATIONS

## RURALES,

*faites dans les six derniers mois de 1768.*

---

### *En Juillet.*

LE tems a été fort variable , frais & pluvieux pendant tout ce mois , les jours de pluie plus fréquens que les beaux jours. Il a fait plusieurs fois de l'orage , accompagné de tonnerres , & la grêle a frappé dans quelques endroits. *Cottens , Kilchberg , Berne , Orbe , Trachselwald.* Tous les torrens grossirent par les pluies fréquentes , & les inondations causerent du dommage dans quelques lieux. Le vent d'Ouest a dominé à *Berne , Cottens , & Trachselw.* & le Nord à *Orbe , S. Cergues & Kilchberg.*

On a commencé la moisson des seigles à *Berne* le 22. à *Orbe* le 7 & 8. ; pour les orges à *Cottens* avec les premiers jours du mois ; la récolte des autres grains a suivi celle-là ; elle a été généralement interrompue par les pluies ; sur quelques champs les grains commençoient à germer. *Cottens.* La moisson est assez abondante , sinon en gerbes , du moins en grains. Aux environs de ce dernier lieu la rouille s'étoit manifestée dans quelques places ; les champs sur les montagnes ont peu rendu & ceux qui ont été semés

en raves ont souffert de l'inondation.

A *Orbe* les eaux rendirent la récolte du foin difficile dans les prairies basses. Dans les prés élevés l'apparence est belle pour les recors ; les prairies seches & tardives ont peu rendu en herbe , de sorte qu'en général la récolte des foin n'a pas été abondante. Aussi le quintal se vend de 20 à 25 baches. *Cottens*.

Non-obstant la mauvaise saison , les raisins ont fait des progrès ; ils sont gros , mais clairs. *Orbe*, *Cottens*, *Kilchberg*. La fouine s'y fait sentir. *Kilchberg*.

Les insectes défolent les arbres ; on aura très-peu de fruits à *Cottens*, en assez-grande abondance à *Kilchberg* & à *Trachselvald* , à l'exception des hauteurs.

On se plaint sur les alpes , que l'herbe , à cause des longues pluies donne peu de nourriture , & que la qualité du lait & de la crème s'en ressent. *Cottens*. Tout nouvellement encore des ruches d'abeilles ont essaimé. *Ib.* Les vers à soie ont manqué par le vice de la graine. *Ib.* Les chanvres en plein champ sont beaux cette année à *Cottens* ; inférieurs à ceux de l'année dernière à *Trachselvald*. Ils ont été endommagés par la grêle à *Kilchberg*.

Des personnes de tout âge ont été attaquées de la petite verole , même une personne au-dessus de 80 ans. Il n'en est mort que quelques enfans , mal-constitués. *Orbe*. Des fièvres bilieuses ont régné à *Cottens*, & la dysenterie s'y fait sentir.

## Août.

Quoiqu'on aie compté vingt beaux jours dans ce mois, le tems n'a jamais été bien soutenu. Il fit souvent du brouillard le matin. *Berne, Cottens, Kilchberg*. Les vents du Nord & d'Ouest ont prédominé. Nous avons eu de forts orages, & des grêles, principalement le 17 & le 21. Le 17 au Pays de Vaud, sur les deux rives du Lac de Genève; mais sur-tout dans les bailliages de Romainmotier & d'Yverdon; dans ce dernier district il tomba une grêle, telle que de vie d'homme on ne se souvient pas d'avoir vu de pareille. La vallée du Lac de Joux souffrit aussi beaucoup. En plus de vingt villages les toits ont été fracassés; on estime que mille milliers de tuiles ne suffiront pas pour les réparer. Les grains de la grêle étoient la plupart de la grosseur d'un œuf de pigeon; il s'en est trouvé de la grosseur du poing. *Orbe, Cottens*. Il a fait un orage mêlé de grêle à *Berne & Trachselwald*; mais le dommage n'y a pas été aussi grand. Le 21 l'orage fut plus fort à *Berne*, & dans les environs en tirant au Sud & Sud-Ouest. Dans la ville même la foudre tomba sur la Cathédrale, & sur l'église françoise. Le même jour une colonne de grêle ravagea un district de pays fort étendu; à *Toffen, Tournen, Wyl, Biglen, Höchstetten, Munsingen, Wictitrach*, les bâtimens, les arbres, le regain dans les prés, les carêmes furent ou détruits ou fort endommagés. Les seules dixmes du grand hôpital de *Berne* en souffrirent une diminution de trois cents sacs. *Berne, Trachselwald*.

La moisson des bleds hyvernés étoit achevée par-tout vers le milieu du mois. Sauf les dommages de la grêle elle fut assez bonne. Dans plu-

seurs champs on a compté jusques à trois cents gerbes simples ; dans la grange elles rendent un quarteron en balle & au delà. *Berne*. Vers la fin du mois on ramassa avec quelque difficulté les carêmes à *Cottens* ; les variations du tems empêcherent dans bien des endroits de donner le second labour aux jacheres. *Ibid.*

Après le milieu du mois on a commencé la récolte du regain ; on espere généralement qu'elle sera abondante. *Berne* , *Cottens* , *Trachselwald*. Les raisins font des progrès ; vers la fin du mois on trouva des grains en maturité. *Orbe* , *Cottens*. Le dommage causé par la grêle du 17. est estimé un huitieme à *Cottens* , & plus haut dans d'autres lieux. La fouine se fait sentir dans les bons parchets ; on n'espere pas une bonne qualité de vin à *Kilchberg*. Les grêles & les vents ont dépouillé les arbres de presque tous leurs fruits. *Cottens*,

Le même fléau a beaucoup détérioré les pâturages des montagnes, & endommagé les chalets ou bâtimens. *Ibid.* Les abeilles trouvant à peine leur nourriture, se jetterent sur les fruits. *Ibid.*

La dyssenterie rendue plus meurtriere par l'usage des remèdes contraires, fait des progrès dans les bailliages de Morges & d'Aubonne, & immole beaucoup de monde ; elle se fait aussi sentir aux environs d'*Orbe*.

### Septembre.

- Vainement on espéroit un tems plus beau ; il continua d'être variable, froid & pluvieux.

On apperçut quelques gelées blanches, mais légères. *Berne*. Une seconde grêle enleva le 15 de ce mois toute espérance d'une récolte moyen-

ne. *Orbe*. Le vent d'Ouest prédomina pendant ce mois à *Berne & Kilchberg*; celui d'Est à *Cottens*; ceux de Nord & Sud-Ouest à *Orbe*.

Les labours pour les semences s'exécuterent avec difficulté; on les finit vers la fin du mois à *Berne*; à peine en peut-on achever la moitié à *Orbe & Cottens*, & on sème mal; mais dans les terres légères; aux environs de *Kilchberg*, on en exécuta la majeure partie.

D'un autre côté la saison fut favorable aux prairies où la seconde récolte des foins avoit pu se faire, & l'apparence belle pour la pâture. Il restoit encore à l'entrée de ce mois beaucoup de regains à recueillir, & les pluies en gâtèrent une partie. *Orbe, Cottens, Kilchberg*. Les raisins en mûrissent peu, fort lentement à *Cottens*; leurs progrès sont plus sensibles à *Kilchberg*; par-tout la fouine & la pourriture se manifestent.

Les gros vents continuent de faire perdre beaucoup de fruits, *Cottens*; les fruits à noyau pourrissent sur l'arbre. *Kilchberg*.

Sur les Alpes les vaches souffrent les pluies froides, & l'herbe cesse de pousser. *Cottens*.

Les mouches à miel ont peu butiné, de sorte qu'on aura peine à hyverner un grand nombre d'essaims. *Ibid.*

La dyssenterie continue; elle est meurtrière, surtout pour les enfans & les vieillards. *Cottens, Orbe*. Dans ce dernier lieu la petite verole a enlevé vingt-cinq enfans. La dyssenterie se manifeste à *Kilchberg*.

### Octobre.

Toujours un tems variable; quelques beaux jours; des pluies fréquentes. *Berne, Cottens,*

*Kilchberg.* Depuis le 20 il a neigé à plusieurs reprises sur les monts ; cependant le tems ne s'est pas refroidi beaucoup , la fin du mois , nous a donné de beaux jours. *Berne.* On apperçut le 28 une belle aurore boréale. *Berne, Cottens.*

Les graines levent bien aux environs de *Berne.* Au contraire à *Orbe, Cottens & Kilchberg*, on a eu peine à les finir par un tems convenable , & beaucoup de grains pourrissent dans la terre. On laboure & l'on sème encore sur la fin du mois. *Orbe.*

Comme les blanches gelées n'ont pas été fortes, le pâturage d'automne a été abondant. *Berne, Kilchberg.* Les prairies basses n'ont pu être fauchées pour la seconde fois que dans le courant du mois ; le pâturage a été fort borné. *Orbe.* Les prés ont été dans les tems humides fort mal-traités par le bétail. *Cottens, Orbe.*

Vers le milieu du mois on a commencé les vendanges à *Thoune*, à *Orbe, Kilchberg* & dans les parchets de la Côte, où la pourriture s'étoit manifestée. A *Orbe* les raisins qui avoient essuyé deux grêles ne sont pas mûris ; ceux qui n'avoient essuyé que la seconde grêle pourrissent ; il n'y a de beaux que ceux qui ont été préservés de cet accident. A *Cottens* la vendange ne fut générale que le 24. La récolte surpasse d'un quart la précédente & on présume que le vin sera d'une meilleure qualité. On fait communément deux chars par pose ; les plus riches font quatre chars ; mais il s'en trouve un plus grand nombre au dessus de deux chars. A *Thoune* la récolte est très-petite , mais le raisin étoit dans sa parfaite maturité.

Le vin nouveau se vendit à *Berne* 7 à 8 creuzers le pot , & 6 à 10. creuzers à *Kilchberg*, où l'on fit plus de vin qu'on n'en esperoit. La ré-

colte des fruits des arbres y fut de même assez abondante ; on y vent le quarteron comble de fruit fin 16 à 20 cr. , & le fruit commun 10 à 14 creuzers.

Le bétail est revenu maigre des montagnes. *Cottens.*

Les pommes de terre, les panais, raves & racines ont peu rendu cette année à *Cottens* ; mieux à *Kilchberg*. Les ruches, qui n'ont pas essaimé, rendent assez bien ; les autres sont pauvres en miel. *Kilchberg.*

La dyssenterie continue ses ravages à *Cottens* ; & à *Kilchberg* toutes les maladies ordinaires de la saison.

### Novembre.

Le tems n'a pas été froid dans le courant de ce mois ; mais pluvieux & orageux. La descente extraordinaire du mercure dans les barometres ; depuis le soir du 20 jusques au 22, annonça les ouragans, qui soufflèrent d'Ouest & amènerent des pluies abondantes à *Cottens* ; mêlées de neige à *Berne* & à *Kilchberg*. La neige cependant ne fut que passagere à diverses reprises & sur les hauteurs seulement. La terre n'a point encore été fermée par le gel. *Berne*. Le vent d'Ouest fut plusieurs fois très-violent à *Berne* & *Cottens*. L'Ouest & le Nord-Ouest prédominerent aussi à *Kilchberg*. Le Sud-Est & Nord à *Orbe*. Peu ou point de neige dans le cours de ce mois. *Orbe.*

Les semailles levent bien à *Berne*, *Kilchberg* ; moins bien à *Cottens*, où beaucoup de grains ont pourri en terre. Plusieurs cultivateurs, dans l'attente d'un tems plus favorable, ont retardé leurs semailles jusques après la St. Martin ; quelques

champs même n'ont pas été semés. *Orbe*. Les racines comestibles de toute espèce ont été abondantes. La continuité des pluies fait languir un peu les bleds. *Kilchberg*.

Vers la fin du mois on couvrit quelques petites parties des prés de fumier. On avoit bien de la peine à arroser les prairies ; tant le bétail les avoit gâtées par le pâturage , pendant les pluies. *Cottens*.

La température de l'air fit fleurir les auricules jusques au 15. *Berne*. Dans les Vignobles les plus tardifs , les vendanges finirent le 11. *Cottens*. La saison a favorisé la maturité des sarmens ou bois. *Kilchberg*.

La dyssenterie commence à passer un peu à *Cottens* ; à *Kilchberg* les mêmes maladies ordinaires continuent.

### Décembre.

Le tems fut le plus souvent beau pendant le courant de ce mois ; & à quelques jours près le froid ne fut pas grand. *Berne*, *Kilchberg*. Le matin & le soir il faisoit le plus souvent des brouillards. *Ibid.* & *Cottens*. Le vent de Nord fut prédominant. On apperçut le 5 une foible aurore boréale. *Cottens*.

Les campagnes , à l'exception des places bien exposées au soleil , sont couvertes de neige. *Berne*, *Kilchberg*. On ne remarque pas que les vents froids leur aient porté dommage. *Cottens*. Les prairies sont nettoyées & se maintiennent en verdure , malgré le vent du Nord. *Ibid.* Les sources d'eau sont encore très-abondantes. *Orbe*.

Dans les terres légères on a commencé à provigner la vigne , deux fois les arbres ont été couverts de givre ; on craint que les jeunes boutons

n'en souffrent. *Kilchberg*. La neige ne s'est conservée à *Cottens* que sur les hautes joux. A *Kilchberg* les abeilles se maintiennent bien. Les souris très-nombreuses défolent les campagnes.

La dyffenterie & les fievres bilieuses n'ont pas tout-à-fait cessé, à *Cottens*. Les fievres de rhume regnent aux environs de *Kilchberg*.

Dans le courant de l'année 1768. ont été baptisés dans la Cathédrale de Berne :

|                           | Mâles. | Femelles. |     |
|---------------------------|--------|-----------|-----|
| Enfans de Bourgeois       | 40     | 57        | 97  |
| Enfans d'Habitans         | 122    | 135       | 257 |
| Total.                    | 162    | 192       | 354 |
| Morts en 1768. Bourgeois. | 53     | 80        | 133 |
| Habitans                  | 115    | 139       | 254 |
| Total.                    | 168    | 269       | 387 |

*Prix le plus bas & le plus haut des denrées pendant le dernier Semestre de 1768.*

### A B E R N E.

|                                             |                  |    |                  |      |
|---------------------------------------------|------------------|----|------------------|------|
| Epeautre, le Sac de douze mesures en balles | 58               | à  | 93               | bat. |
| Grains d'épeautre, la mesure ou quarteron   | 14               | à  | 18 $\frac{1}{4}$ |      |
| Seigle, le quarteron                        | 7 $\frac{1}{2}$  | à  | 10 $\frac{1}{2}$ |      |
| Froment                                     | 14 $\frac{1}{4}$ | -- | 18 $\frac{1}{4}$ |      |
| Bled messel, (épeautre & seigle)            | 11               | -- | 13 $\frac{1}{2}$ |      |

|                                   |                |    |                   |
|-----------------------------------|----------------|----|-------------------|
| Orge                              | 7              | -- | $8\frac{1}{2}$ b. |
| Avoine                            | 4              | -- | $5\frac{1}{2}$    |
| Pache ou mêcle, (orge & pèslette) | 6              | -- | $9\frac{1}{2}$    |
| Pois                              | 12             | -- | $17\frac{1}{2}$   |
| Pèslettes blanches                | 13             | -- | 17                |
| ———— noires                       | 9              | -- | $12\frac{1}{2}$   |
| Bled de moulin                    | $8\frac{3}{4}$ | -- | $13\frac{1}{2}$   |

*Viandes de Boucherie.*

|                            |                    |           |
|----------------------------|--------------------|-----------|
| Bœuf la livre, du meilleur | 6                  | creuzers. |
| du moindre                 | $5\frac{1}{2}$     |           |
| Vache de la meilleure      | 5                  |           |
| de la moindre              | 4 à $4\frac{1}{2}$ |           |
| Veau                       | 5 à $5\frac{1}{2}$ |           |
| Mouton, de même.           |                    |           |
| Beurre                     | 12 à 13            |           |
| Vin, le pot.               | 10 à 28            |           |

## A O R B E.

*Tous les prix comme pendant le premier  
Semestre.*

|                          |        |       |
|--------------------------|--------|-------|
| Le quarteron de glands à | 3 -- 5 | batz. |
|--------------------------|--------|-------|

## A C O T T E N S.

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Froment du pays, le quarteron  | 24 à 26 |
| ———— de Bourgogne              | 22 - 23 |
| Messel                         | 20 à 22 |
| Meele hyverné (orge & froment) | 17 - 18 |

|                                                      |                                    |
|------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Avoine                                               | $6\frac{1}{2}$ à $7\frac{1}{2}$ b. |
| Vin vieux, le char de 400 pots.                      | 114 à 129 liv.                     |
| — nouveau.                                           | 78 à 108                           |
| Beurre frais, la livre.                              | 4 à $4\frac{1}{2}$ batz.           |
| Fromage en gros, le quintal                          | 23 à 25 liv.                       |
| — en détail, la livre.                               | 11 à 14 cr.                        |
| Cochon maigre, la livre.                             | 7 à 10                             |
| Les châtaignes sont de petite qualité & fort cheres. |                                    |
| Le foin, le quintal.                                 | 18 à 20 batz.                      |
| La paille, le quarteron de 25 grosses gerbes         | 13 à 14 livres.                    |

## A T R A C H S E L V A L D.

|                                                  |                      |
|--------------------------------------------------|----------------------|
| Epeautre, le sac de 12 mesures, en balle         | 75 à 90 batz.        |
| — en grain pur, la mesure                        | 15 à $17\frac{1}{2}$ |
| Seigle, la mesure.                               | 10 à 12              |
| L'orge                                           | 9 à 10               |
| L'Avoine                                         | $4\frac{1}{2}$ à 5   |
| Pois                                             | 14 à 18              |
| Pésettes blanches                                | 13 à 15              |
| — noires                                         | 10 à 12              |
| Graine de moulin                                 | 10 à 12              |
| Toutes sortes de viandes de boucherie, la livre. | 9 à 10 creuzers.     |
| Le pot de vin, en pinte.                         | 4 à 7 batz.          |

## A KILCHBERG.

|                                                      |                    |
|------------------------------------------------------|--------------------|
| Epeautre en grain pur, la mesure double ou quarteron | 25 à 28 batz.      |
| Orge & seigle                                        | 16 à 18            |
| Avoine                                               | 6 à $6\frac{1}{2}$ |
| Vin, le pot, en pinte.                               | $2\frac{1}{2}$ à 8 |

